

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL  
**南米神宮**  
御神威拜戴 沼矛八方被  
Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino SP  
Tel: (11) 5575-4783 - www.temploxintoista.org.br

DIRETOR PRESIDENTE  
RAUL M. TAKAKI  
JORNALISTA RESPONSÁVEL  
TAKAO MIYAGUI

# ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3340-6060 - www.nikkeishimbun.com.br

信頼の品質と価格  
**Joia Lorena**  
ジョイア ロレナ 石井宝石店  
SINCE 1972  
Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)  
Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656  
www.joialorena.com.br

ANO XVII - Nº 3993

SÃO PAULO, SÁBADO, 12 DE ABRIL DE 2014

R\$ 3,50

# 政府、「原発ゼロ」と決別

## 再稼働方針を明記 エネルギー計画閣議決定

【共同】政府は11日、原発を「重要なベースロード電源」と位置付け、再稼働を進める方針を明記したエネルギー基本計画を閣議決定した。原発を成長戦略の一角に据える安倍政権の方針を反映し、民主党政権の掲げた「原発ゼロ」方針と決別した。再生可能エネルギーへの取り組み強化のため関係閣僚会議を設置、「核のこみ」への対処は今も明確に示されなかった。東日本大震災と東京電力福島第1原発事故後初めての基本計画となる。国民には原発を求めない声が多いが、安倍政権は将来にわたり原発を活用する姿勢を明確にした。安倍首相は11日の衆議院本会議で、化石燃料への依存度が高まっていることを理由に「そう簡単に原発はもうやめたと言っわけにはいかない」と述べた。



再生可能エネルギーに関する関係閣僚会議で、あいさつする菅官房長官(左端)=11日午前、首相官邸

原発事故をめぐって、与野党協議の過程で序文からいったん削除した「深い反省を一時たりとも放棄してはならない」との表現を復活させた。政府は原発再稼働や再生エネルギーの導入状況を見極め、将来の電源比率の設定を急ぐ。しかし再稼働には周辺自治体の同意など課題が多く、曲折も予想される。

基本計画は原発再稼働について、原子力規制委員会が規制基準に適合すると認めれば「その判断を尊重して進める」と表明。原発依存度を可能な限り低減させるとした。電力の安定供給やコスト面から「確保してコスト削減を見極める」という規模を含み持った。高速増殖炉原型炉も増設に含み持った。計画は原発再稼働を鮮明にした。民主党政権の「原発ゼロ」と決別した。安倍政権は夏までの再稼働に

は、昨年末の政府原案に「高速増殖炉の成果取りまとめ」の文言を削除。代わりに高レベル放射性廃棄物の量を減らす「減容化」などの国際的な研究拠点を前面に出して存続を容認した。再生エネルギーは2013年から3年程度、導入を最大限加速し、その後も積極的に推進する。政府目標の「30年に約2割」などを脚注に記載。さらに上積みを目指す。電力、都市ガスの小売り全面自由化も盛り込んだ。

## 内閣人事局、5月発足

### 公務員制度改革法が成立

【共同】府省庁の幹部人事を二元管理する内閣人事局、新設を盛り込んだ公務員制度改革関連法は11日午前、参院本会議で与野党と民主党などの賛成多数により可決成立した。事務次官、局長、部長、審議官計約600人の人事を首相や官房長官が主導して決める。政府は5月に内閣人事局を発足させ、夏の幹部人事から新制度を適用する。初代の内閣人事局長は杉田和博官房副長官が兼務する方向だ。府省庁の縦割り人事をなくし、政権の戦略に沿った人材配置を可能にするのが狙い。優秀なスタッフを積極的に登用できる一方、官邸の容易に排除できるため、制度の適切な運用が求められる。稲田朋美公務員制度改革担当相は国会内で記者

## みんなの新代表が浅尾氏

### 脱渡辺? 路線継承か 多難な船出

【共同】みんなの党は11日、8億円の借入れ問題で引責辞任した渡辺喜美前代表の後任に浅尾廉一郎幹事長を無投票で選出し、党再建へ船出した。渡辺氏の個人商店からの脱却に向け、革新系で信頼回復を目指す。だが、渡辺氏が一定の発言権を保つのは必至で、安倍政権への接近路線を継ぐのか否かも定まらぬ。新体制の先行き多難だ。「改革政の原点に立ち返り、皆さんと政策を進めたい」と、東京都内のホテルで11日に開かれた党両院議員総会で、新代表に選ばれた浅尾氏が述べた。

## 無人機、制御装置も日本製

### 北朝鮮運用は確実と韓国

【ソウル共同】韓国国防省は3月下旬以降、小型無人機3機が墜落しているのが見つかった問題で、うち2機は飛行中の韓国政府関係者の話で分かった。韓国政府は同日、北朝鮮が3機を飛ばしたことが「確実視される」とする中間調査結果を発表した。しかし、北朝鮮の行為と断定し、対抗措置を取るだけの決定的な証拠はないとの見方を示した。

## 首相、靖国参拝見送りへ

### 核廃絶へ12カ国外相会議

【共同】安倍首相は11日、広島市で開かれた核廃絶に関する12カ国外相会議に参拝を見送ると発表した。参拝は、核廃絶の推進と両立させることが難しいと判断した。参拝は、核廃絶の推進と両立させることが難しいと判断した。参拝は、核廃絶の推進と両立させることが難しいと判断した。

## 米でバス事故 乗客9人死亡

### 無人機は、3月24日にソウル北方の坡州で、同31日に黄海北道の平壤で、白翎島でそれぞれ墜落。今月6日に東部の三陟の山中で墜落していた機体が見つかった。

【ロサンゼルス共同】米カリフォルニア州当局によると、同州のハイウェイで10日、バスとトラックが衝突し、乗客9人が死亡、50人が負傷したと報じた。バスには同州の大学見学に向かう高校生らが乗っていた。在サンフランシスコ日本総領事館は死者の中に日本人はいないとの見方を示した。

### 樹海

【共同】戦争放棄を定めた憲法9条にノーベル平和賞を「実行委員会(相模原市)による」と、ノーベル賞委員会から9日夜に受理を知らせるメールが届いた。実行委員会は神奈川県相模原市にある。ノーベル賞委員会から9日夜に受理を知らせるメールが届いた。実行委員会は神奈川県相模原市にある。

### Visitar o Japão ficou muito mais fácil

Conheça muito mais do país dos sushis, samurais e alta tecnologia.

A Alfainter, em parceria com o Daycoval Câmbio, possui as melhores soluções para a sua viagem internacional. As principais moedas em espécie do mundo, cartões em moeda estrangeira e muito mais para facilitar a sua viagem.

Para viagens de lazer, negócios ou estudos, consulte a Alfainter.

Alfainter | Liberdade  
Rua América de Campos, 47 A | Tel: (11) 2187-8989  
Liberdade - São Paulo - SP

Daycoval Câmbio  
Daycoval Câmbio | Loja Top Center  
Av. Paulista, 854 - Loja 728 - Piso Superior  
Bela Vista, - São Paulo - Tel: 3251-2888 | 3266 6700

### FÉRIAS NO JAPÃO VERÃO

Osaka, Nara, Ilha de Okinawa, Kyoto, Vale de Hakone, Tokyo

Saída: 08/07

\*\* Restam poucos lugares disponíveis

Inclui: Passagens, hospedagens, refeições citadas no programa, seguro de viagem, passaporte de 1 dia no Universal Studios e 1 dia no Tokyo Disney

Preços a partir de: **US\$ 6.850,00 + taxas**

\* Valores em dólar americano e 15 participantes no grupo  
Pagamento em reais ao câmbio do dia

16 dias de viagem

TUNIBRA TRAVEL

www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br

INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8225  
Praça da Liberdade, 170 - Liberdade - SP



# 「未開の水域」5月に稼働か



水草に覆われるグアラピランガ貯水池

## 知事は給水制限否定せず 新貯水場の建設も発表

ジェラルド・アウキミン聖州知事は10日、枯渇の危機が囁かれているカンタレイラ水系に関して、これまで使用されたことなかった「未開の水域」と呼ばれる湖底の水の汲み上げを5月15日から始めたいとの意向を発表した。11日付付託紙が報じている。

また、これまで頑なに「給水制限の可能性はない」と言い続けていたアウキミン知事は、ここに来て「給水制限を行なうことは決まっていなくても、可能性がないわけではない」と述べ、給水を制限する場合は、州民に迷惑が掛からないよう、最大限の努力をする必要があると語った。

一方、ペーナ局長は、「現在の聖州での水不足の問題はSabsesの水道対策が不足しているからではないか」との聖州検察局からの疑いを打ち消した。同局長は「今年度の少雨は例年にならぬレベルの放水量が予定されている」と述べ、2017・18年には完成と発表した。現時点で工事開始はるかか、資材さえ運ばれていない。

またペーナ局長は、現在カンタレイラ水系が水を供給している地域には、約3キロメートルにも

「未開の水域」と呼ばれる下の部分に貯水された水の水の貯水場の取水口は約200億リットルとい

われている。この水域はこれまで手がつけられなかったが、州政府は8千7百リットルを積み込んでこの水を利用する準備をはじめた。

当初、この水を利用するのは、通常の形では水が不可能となる「枯渇する」とされていた6月をめぐり考えられた。5月15日に繰り上げられることとなった。11日現在でカンタレイラ水系の水位は12・2%まで落ちている。

この「未開の水域」の使用に関してはサンパウロ水道公社(Sabses)のジウマ・ペーナ局長も認めており、4月下旬

## リオ五輪IOCが準備に大幅介入

## こちらの作業遅延も問題化 国際スポーツ団体も非難

2016年のリオ五輪に向け、インフラ工事が遅延している事態を受け、国際オリンピック委員会(IOC)は10日、トルコで開いた記者会見で、今後は市が行っている準備作業に大幅に介入し、試合運営においても実質的な主導権を握ると表明した。11日付付託紙が報じた。遅れているのはW杯だけではなく、高レベルの選手も参加する、高いレベル

IOCはその意見で、役員を集めて開いた緊急会議を経てまとめた提言を発表。付託紙によれば、具体的には次の通り。(1)毎日工事の進捗を管理する専任の現場監督者を雇い、IOCの役員による現地視察の回数を増やす。(2)伯国スポーツ界の指導者だけでなく、国内の各層(連邦、州、市)政府の代表者やIOCの関係者も参加する、高いレベル

の意思決定団体の設置。(3)国際スポーツ団体のさらなる協力の要請。報道によれば、「工事の遅れは懸念に値する」との非難の声が各国国際スポーツ団体から相次いでいることでIOCのトーマス・バツハ会長に圧力が掛かり、複数の競技場が市で行うという「プランB」の提案まで出ていたという。

現段階では、実際に建設予定の3分の1の工事が着手されたところだ。IOCの主な懸念は、デオドロ地区に設置予定のバスケットボールやホッケーの競技場の着工遅延、ヨット競技場の舞台となるグアナバラ湾の水質汚濁のほか、各プロジェクトの支出に対する責任者の所在を明確にした文書が完成していないことにも及ぶ。

エスタード紙は、IOCはリオ市側とも事前に連絡を取っており、一方

## 東西南北

### 聖市中東部でバラバラ 死体となって発見されたアルヴァロ・ペドロソさん

聖市中東部でバラバラ死体となって発見されたアルヴァロ・ペドロソさん(23歳)の遺体を捜索する捜査員。市警は、この捜査に民間の捜査員も参加している。

また、これまで頑なに「給水制限の可能性はない」と言い続けていたアウキミン知事は、ここに来て「給水制限を行なうことは決まっていなくても、可能性がないわけではない」と述べ、給水を制限する場合は、州民に迷惑が掛からないよう、最大限の努力をする必要があると語った。

一方、ペーナ局長は、「現在の聖州での水不足の問題はSabsesの水道対策が不足しているからではないか」との聖州検察局からの疑いを打ち消した。同局長は「今年度の少雨は例年にならぬレベルの放水量が予定されている」と述べ、2017・18年には完成と発表した。現時点で工事開始はるかか、資材さえ運ばれていない。

またペーナ局長は、現在カンタレイラ水系が水を供給している地域には、約3キロメートルにも

## 集団検診のテント崩れる 高齢者ら10人が病院に

連邦直轄区で10日午後に発生した集団検診のテントが崩壊し、高齢者ら10人が病院に搬送された。事故の原因は、テントの支柱が腐食していたと見られる。

連邦直轄区で10日午後1時頃、白内障の集団検診の現場で組み立てられたテントが崩壊し、高齢者ら10人が病院に搬送された。事故の原因は、テントの支柱が腐食していたと見られる。

連邦直轄区では、10日午後1時頃、白内障の集団検診の現場で組み立てられたテントが崩壊し、高齢者ら10人が病院に搬送された。事故の原因は、テントの支柱が腐食していたと見られる。

## 倒壊したテント(Blog do Protazio)

連邦直轄区で10日午後1時頃、白内障の集団検診の現場で組み立てられたテントが崩壊し、高齢者ら10人が病院に搬送された。事故の原因は、テントの支柱が腐食していたと見られる。

連邦直轄区では、10日午後1時頃、白内障の集団検診の現場で組み立てられたテントが崩壊し、高齢者ら10人が病院に搬送された。事故の原因は、テントの支柱が腐食していたと見られる。

## デング熱防止に新対策 遺伝子組み換えのオス承認

国家バイオ保全技術委員会(CNBIO)が、デング熱の防止策として、遺伝子組み換えのオス承認した。これは、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある。

10日、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある遺伝子組み換えのオス承認した。これは、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある。

## デング熱防止に新対策 遺伝子組み換えのオス承認

国家バイオ保全技術委員会(CNBIO)が、デング熱の防止策として、遺伝子組み換えのオス承認した。これは、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある。

10日、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある遺伝子組み換えのオス承認した。これは、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある。

## デング熱防止に新対策 遺伝子組み換えのオス承認

国家バイオ保全技術委員会(CNBIO)が、デング熱の防止策として、遺伝子組み換えのオス承認した。これは、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある。

10日、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある遺伝子組み換えのオス承認した。これは、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある。

## デング熱防止に新対策 遺伝子組み換えのオス承認

国家バイオ保全技術委員会(CNBIO)が、デング熱の防止策として、遺伝子組み換えのオス承認した。これは、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある。

10日、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある遺伝子組み換えのオス承認した。これは、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある。

## デング熱防止に新対策 遺伝子組み換えのオス承認

国家バイオ保全技術委員会(CNBIO)が、デング熱の防止策として、遺伝子組み換えのオス承認した。これは、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある。

10日、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある遺伝子組み換えのオス承認した。これは、デング熱の媒介するメスの蚊を減らす効果がある。

### KAMP

(11) 3106-8759  
(11) 985-419-502

#### 日本の年金の調査と受給 遺産相続・恩給・公証翻訳

Av. Liberdade 21, 10º andar, Sala 1012  
(地下鉄リベルダーデ駅より徒歩すぐ) Próximo ao metrô LIBERDADE  
営業時間: 1:30pm ~ 6:00pm

### 納骨仏壇分譲のご案内

この度、新館大鑑閣内に納骨仏壇を新たに設置いたし皆様方に分譲しています。

寸法は32センチx30センチx50センチ(奥行き)です。詳細につきましては曹洞宗佛心寺までお問い合わせ下さい。

曹洞宗両大本山南米別院佛心寺  
Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP  
Tel: (11) 3208-4515 / 3208-4345

### NEOVISIE Oftalmologia

#### 中野眼科

ブラジル眼科学会 認定の眼科専門医

5548-7802

白内障・緑内障・糖尿病や高血圧に対しての網膜病、レーザー光線での近視・遠視・乱視の手術

CIRURGIA de CATARATA, GLAUCOMA, TRATAMENTO de DOENÇAS da RETINA, CIRURGIA a LASER

日本語が通じて安心出来るスタッフが対応します。  
Rua Machado Bittencourt, 205 Cj. 93 Vila Mariana  
METRÔ STA. CRUZ 駅より徒歩約2分です。

### ニッケイ新聞社よりお願い

銀行振込後は必ず 振込証明書 (Comprovante de Depósito) を下記のいずれかの方法で本社宛お送り下さい

コピーを郵送 → 01510-000 - Rua da Glória, 332 Liberdade - São Paulo - SP  
Fax → (11) 3341-6476  
Eメール → nikkeyshimbun@yahoo.com.br

お送り頂けない場合... 購読延長の手続きや 広告の掲載が出来なくなりますので ご注意ください。

詳しくは(11)3340-6060  
ボレット・パンカリオでお支払の方は お知らせ頂かなくて結構です

### RYO MIZUNO

「RYO MIZUNO」 - Precursor da Imigração Japonesa -

#### 水野龍

ブラジル移民の創始者

ブラジルへの移民事業の先鞭を付け、ブラジルをよこなく愛した「水野龍」の伝記

日・ポ両語  
お問合せ: (11) 3340-6060  
R\$ 35,00

### 前版大好評 全巻売り切れ!!

#### o Jeitinho no Japão para os brasileiros

日本語とポルトガル語の勉強にすぐ便利  
▶ 面白くて分かりやすい  
▶ 画像付き日常生活の会話  
▶ カデゴリー別、辞書付き  
▶ 日本の生活ガイドにも

ブラジルのための ニックイのガイド

ガイドブック Para viver no Japão

ご注文・お問い合わせ先  
詳しくはニッケイ新聞社 11-3340-6060 担当マリアまで  
郵便でのご注文の方は、 太陽堂 ● フォノマキまで

ニッケイ新聞社 11-3340-6060  
太陽堂 11-3208-6588  
フォノマキ内書店 11-3104-3399

特別価格 R\$50











# サービス付き高齢者向け住宅

## まるで介護施設

### みとりまで有料ホームも

優しいクリーム色の外壁の鉄骨3階建て。高齢者42人が入居できるサービス付き高齢者向け住宅「サ高住」。「ディア・レスト 福山アネックス」は、福山市のJR駅家駅近くの住宅地に立っている。(中国新聞)

### 広がる選択肢

この建物のひと部屋を借りて2年ほど暮らした池田好枝さんは今年5月、自宅で88歳の生涯を閉じた。次女篤子さんは「制度上はアパートらしいですが、ま



好枝さんが最期まで過ごしたサービス付き高齢者向け住宅「ディア・レスト 福山アネックス」

この建物のひと部屋を借りて2年ほど暮らした池田好枝さんは今年5月、自宅で88歳の生涯を閉じた。次女篤子さんは「制度上はアパートらしいですが、ま

この建物のひと部屋を借りて2年ほど暮らした池田好枝さんは今年5月、自宅で88歳の生涯を閉じた。次女篤子さんは「制度上はアパートらしいですが、ま

この建物のひと部屋を借りて2年ほど暮らした池田好枝さんは今年5月、自宅で88歳の生涯を閉じた。次女篤子さんは「制度上はアパートらしいですが、ま



1階に併設されたダイニングサービスセンターで昼食を楽しむ入居者

## 発展途上の職種と自分

「桑原さんはね、折り紙がすごく上手。何でも簡単に折っちゃうんだよ」

急性脳症で倒れ、県立こども病院(静岡市葵区)に入院していたアスカ(12)は、「遊び」を通して患者の精神面をイフ・スベシヤリスト



折紙でアスカと遊ぶ。日に日に明るくなる

「(CLS)の桑原和代(35)は富士市に過ごす時間が好きだった。退院を控えた昨年6月、医師や看護師へのプレセントにしようとして、アスカは自分でも作って、母ミホ(42)の誕生日に贈った。ミホにとっては、アスカが病院でも「小さな達

「まるで空気がたいい人」だと思った。和代自身、CLSは「まずは子供の気持ちを

「(CLS)の桑原和代(35)は富士市に過ごす時間が好きだった。退院を控えた昨年6月、医師や看護師へのプレセントにしようとして、アスカは自分でも作って、母ミホ(42)の誕生日に贈った。ミホにとっては、アスカが病院でも「小さな達

施設名	定員(人)	介護員数	戸数(戸)	
山梨	104	5136	126	4029
山口	156	4227	75	2044
山形	159	5160	61	2027
宮城	59	1601	23	833
福島	36	1181	29	1038
合計	514	17305	314	9971

※2013年4月現在

## 日本人監督、目標はW杯

### ミャンマーのなでしこ指導

「共同」民主化で外国との交流が活発化したミャンマーで、女子サッカー代表監督として日本人がチーム強化に取り組んでいる。2011年8月に着任した熊田喜則監督(52)は、経験が浅いミャンマーの「なでしこ」たちにグラウンドで指導を出す。目標は、15年のワールドカップ(W杯)出場だ。

熊田監督が大声を張り上げた。指示は通訳を介しているが、「日本語で怒鳴っても、十分伝わる。言葉の壁は気にならない」という。熊田監督は、福島の出身で、熊田監督がチーム強化に取り組んでいる。2011年8月に着任した熊田喜則監督(52)は、経験が浅いミャンマーの「なでしこ」たちにグラウンドで指導を出す。目標は、15年のワールドカップ(W杯)出場だ。

施設名	定員(人)	介護員数	戸数(戸)	
山梨	104	5136	126	4029
山口	156	4227	75	2044
山形	159	5160	61	2027
宮城	59	1601	23	833
福島	36	1181	29	1038
合計	514	17305	314	9971

の7割の37人を、希望通り、住宅内でみとると。山本ケア部長は「入居して数年たつと、ホームが自宅よりほっとする場になつていく」と話す。「最期まで過ごせるよう、ケアに力を注ぎたい」。

時刻	番組名	時刻	番組名
02:50	BSニュース	09:00	NHKスペシャル「7月16日 地球力とカネの謎」
03:00	AM48 SHOW「#24」	09:49	ワールドウェザー
03:30	AM48 SHOW「#25」	09:50	5分「花子とアスカ」
04:00	未希、あなたの声が聞こえる	09:55	モタさんの言葉
04:25	銀二貫ダイジェスト	10:00	Biz+サンデー
04:30	第90回 日本水泳選手権「4日」	10:05	BSニュース
05:00	ニュース	10:10	NHK海外ネットワーク
05:10	おたけ(つと)と伝(てん)じろう	11:00	サンデーポスト
06:00	サイエンスZERO「宇宙開発の革命児!超小型衛星」	11:35	MUSIC JAPAN 5ミニッツ
06:20	ワールドワイド「ピタゴラス」	12:25	MUSIC JAPAN 5ミニッツ(新)
06:55	NXニュース 7	12:29	MUSIC JAPAN
07:00	ダーウィンが来た!「生きた化石の謎」	13:10	ワールドワイド「ピタゴラス」
07:30	まもりの新伝説「切羽」	13:15	NHKの自慢「山梨県北杜市」
08:00	大団圓「NHK紅白歌合戦」	14:00	世界一番美しい瞬間(とき)「純白のドレス」
08:45	ニュース・気象情報	14:50	10min グレーンネイチャー
		15:00	大河ドラマ「戦国武将」
		15:45	使えぬ!伝わるにほんこ
		16:00	BSニュース
		16:10	地球力とカネの謎
		17:00	デザインア
		17:15	伊達屋「保険」
		18:00	NHKニュース おはよう日本
		20:00	連続テレビ小説「花子とアスカ」(13)
		20:15	あさイチ
		21:55	みんなの健康
		22:00	ニュース・気象情報
		22:05	総合診療医ドクターG
		22:55	NHKマブラヴ
		23:00	シリーズ世界遺産100
		23:05	木曜時代劇「銀二貫」
		23:48	ワールドウェザー
		23:50	視点・論点

時刻	番組名	時刻	番組名
00:00	ニュース	07:00	NXニュース 7
00:20	ひるアソビ	07:30	クロスアツク現代
00:45	「花子とアスカ」(14)	07:58	NXマブラヴ
01:00	おとなの基礎英語	08:00	世界ふれあい街歩き
01:10	2歳児の物語「神楽坂の美少女」	08:30	「ノイノイ」旧市街から新市街(ハトナム)
01:35	2歳児の物語「神楽坂の美少女」	09:00	ニュースウォッチ9
02:00	ニュース・気象情報	10:00	ためてガッテン「あなただけの健康」
02:05	「山手線」	10:43	シリーズ世界遺産100
02:35	「おふく」	10:50	ニュース・気象情報
03:00	ニュース・気象情報	10:55	超絶 凄(すご)くワザ! 「前住の「切羽」
		11:20	国際報道2014(一部)
		12:10	Sportsプラス
		12:20	桃野行アツク!のあわせ「第12回」
		12:47	NXマブラヴ
		12:50	BSニュース
		13:00	食材探検 おかわり!「にっぽん」
		13:30	連続テレビ小説「花子とアスカ」(14)
		20:15	あさイチ
		21:55	みんなの健康
		22:00	ニュース・気象情報
		22:05	総合診療医ドクターG
		22:55	NXマブラヴ
		23:00	シリーズ世界遺産100
		23:05	木曜時代劇「銀二貫」
		23:48	ワールドウェザー
		23:50	視点・論点

時刻	番組名	時刻	番組名
03:10	きょうの健康「心筋梗塞を防ぐには?」	08:44	にしみる人生満開!
03:25	「ドキュメント」	08:45	ワールドウェザー
03:50	みんなのうた	08:45	おあささんといっしょ
03:55	きょうの料理ピギナス	08:50	まごころ
04:00	スタジオパークからこんにちは	08:55	あまのり
04:05	BSニュース	09:00	ニュースウォッチ9
04:45	BSニュース	09:05	ワールドワイド「ピタゴラス」
05:01	デザインあ 5分版	09:10	ワールドウェザー
05:06	ピタゴラスイッチミニ	09:15	BSニュース
05:21	いない!いない!いっしょ	09:20	おあささんといっしょ
05:36	おあささんといっしょ	09:25	まごころ
06:00	ニュース	09:30	あまのり
06:10	みんなのうた	09:35	あまのり
06:25	「おふく」	09:40	あまのり
06:40	「おふく」	09:45	あまのり
06:55	「おふく」	09:50	あまのり
07:10	「おふく」	09:55	あまのり
07:25	「おふく」	10:00	あまのり
07:40	「おふく」	10:05	あまのり
07:55	「おふく」	10:10	あまのり
08:10	「おふく」	10:15	あまのり
08:25	「おふく」	10:20	あまのり
08:40	「おふく」	10:25	あまのり
08:55	「おふく」	10:30	あまのり
09:10	「おふく」	10:35	あまのり
09:25	「おふく」	10:40	あまのり
09:40	「おふく」	10:45	あまのり
09:55	「おふく」	10:50	あまのり
10:10	「おふく」	10:55	あまのり
10:25	「おふく」	11:00	あまのり
10:40	「おふく」	11:05	あまのり
10:55	「おふく」	11:10	あまのり
11:10	「おふく」	11:15	あまのり
11:25	「おふく」	11:20	あまのり
11:40	「おふく」	11:25	あまのり
11:55	「おふく」	11:30	あまのり
12:10	「おふく」	11:35	あまのり
12:25	「おふく」	11:40	あまのり
12:40	「おふく」	11:45	あまのり
12:55	「おふく」	11:50	あまのり
13:10	「おふく」	11:55	あまのり
13:25	「おふく」	12:00	あまのり
13:40	「おふく」	12:05	あまのり
13:55	「おふく」	12:10	あまのり
14:10	「おふく」	12:15	あまのり
14:25	「おふく」	12:20	あまのり
14:40	「おふく」	12:25	あまのり
14:55	「おふく」	12:30	あまのり
15:10	「おふく」	12:35	あまのり
15:25	「おふく」	12:40	あまのり
15:40	「おふく」	12:45	あまのり
15:55	「おふく」	12:50	あまのり
16:10	「おふく」	12:55	あまのり
16:25	「おふく」	13:00	あまのり
16:40	「おふく」	13:05	あまのり
16:55	「おふく」	13:10	あまのり
17:10	「おふく」	13:15	あまのり
17:25	「おふく」	13:20	あまのり
17:40	「おふく」	13:25	あまのり
17:55	「おふく」	13:30	あまのり
18:10	「おふく」	13:35	あまのり
18:25	「おふく」	13:40	あまのり
18:40	「おふく」	13:45	あまのり
18:55	「おふく」	13:50	あまのり
19:10	「おふく」	13:55	あまのり
19:25	「おふく」	14:00	あまのり
19:40	「おふく」	14:05	あまのり
19:55	「おふく」	14:10	あまのり
20:10	「おふく」	14:15	あまのり
20:25	「おふく」	14:20	あまのり
20:40	「おふく」	14:25	あまのり
20:55	「おふく」	14:30	あまのり
21:10	「おふく」	14:35	あまのり
21:25	「おふく」	14:40	あまのり
21:40	「おふく」	14:45	あまのり
21:55	「おふく」	14:50	あまのり
22:10	「おふく」	14:55	あまのり
22:25	「おふく」	15:00	あまのり
22:40	「おふく」	15:05	あまのり
22:55	「おふく」	15:10	あまのり
23:10	「おふく」	15:15	あまのり
23:25	「おふく」	15:20	あまのり
23:40	「おふく」	15:25	あまのり
23:55	「おふく」	15:30	あまのり



# 国費留学生が日本へ出発 在聖総領事館で歓送会

在サンパウロ日本国総領事館(福壽教輝総領事)が先月19日午後5時から、同館多目的ホールで「2014年国費留学生歓送会」を行った。留学5人、専修1人、研究13人の計19人の留学生が今月訪日し、1、5年間日本の大学で学ぶ。

佐野浩明首席領事や鈴木暁領事、サンパウロ口総合大学(USP)の山根英太郎教授や元留学生らも出席し、留学生にエールを送った。USP日本語科卒のジュリア・トッフォリ・デ・オリビエラ・フラゴソ・セザールさん(28)は、「日本語学習者の評価法・ポートフォリオ方式」研究のため「橋大学」に通う。子供の頃から漫画などで日本文化に触れ、

高校生の頃に「原本を読みたい」という思いから日本語習得を始めた。2007年からは日伯文化連盟で日本語教師をつとめる。

今回で5回目の訪日。「より良い日本語学習の方法を研究したい。積極的に日本式の生活に溶け込み、長期滞在でしか知り得ない日本文化を吸収したい」と意気込んでいる。佐野首席領事は「今回



歡送会に集まった皆さん

いるから」と述べた。

## 坂和会長が6期目続投 留学研修制度復活に意欲

東京都友会(坂和三郎会長)が先月21日、聖市ベラ・ビスタ区の同会事務所で開催された2014年度定期総会を行った。役員改選も行われ、坂和会長(80、東京)が6期目の続投となった。

同会長は「一社会員減少の中、会員相互の親睦を深め、2020年東京五輪ツアールなどを企画。後継育成や、04年に途絶えた留学・

た。今年の予算案は、収入が9万6171・00レ、支出が7万7673・00レで承認された。

新役員は次の通り(敬称略)。「名誉会長」多羅間俊彦(会長) 坂和三郎(副会長) 第一山下リリア(書記) 林慎太郎(副書記) 岩崎リカルド(理事) 岡田本子(監査) 大沼博 本田さちえ、森原クリスチーナ、鈴木サユリ、坂和ユカリ、高井まゆみ

# 県連ふるさと巡り 開拓古戦場を思い馳せる パラライバ平野と聖北海岸

(13)



ウナギ養殖場跡地の前で本橋さん。門の奥の建物は昔のまま



森孝子会長と娘のサトミさん

1962年渡伯のグアタバラ移民、黒沢公義さん(60)、茨城は、67年からカラグアに住み、19年間のバナナなどのフレイランテ生活を経て、96年頃から商店経営に転じ、現在は最もにぎやかな繁華街に

ミニスーパー「フレイラ・リブレ」を経営している。調理済みパック入り野菜など、手間のかかった商品の品ぞろえが豊富で、巻き寿司や弁当などの日本食品も充実しているのが特徴だ。黒沢さんは「この辺にはかつて1

2軒もキタダがあったが、多くは淘汰された。僕は一クラス上向けのサービスを提供し、地元富裕層を掴んできた」と

「たしかこの辺なんだがな...。本橋幹久(鳥取県人会長)に」としてカラグアのお隣のパライバは特別な思い出の場所だ。自由時間を活用し、タクシーを雇ってそこへ直行した。

ウバツバまで約40キロ、そこから更に5キロの地点では1970年から77年頃まで戸倉建設がウナギ養殖池を作った。その場所を、目見ようとしてきたが、

「こんな辺りに家はなかった」と愕然とした。北大で畜産を勉強し、96年に東山研修生として来伯。南伯農協で作っていたウナギ用飼料を納めにきていた。「でも、軌道に乗る前に戸倉が引き上げてしまった」と残念そうにいう。ラツソン・ソツトラ社は1982年頃まで続いたという。

地元住民に聞くと、「今バウジール・ジャボネスが住んでるよ」と土地に奇しくも日系人が住んでいるようだ。「おい、誰かいないか?」呼び鈴を押しても、柵を打つても残念ながら返事なし。門の隙間から中を覗くと、養殖池らしきものが確認でき、本橋さんは「池の上に網が張ってあるから、いまも何かの養殖につかっているのかも」と推測し、「とりあえず見られて満足しました」とほほ笑んだ。

「第二次世界大戦?」  
「そうです。一九四二年から、日本がアメリカと仲直りする一九五〇年までの間、米国の名目として出てくるのが禁止されました。そして、私達日本人として生きようとするのが出来ませんでした。三世代で生れた私の子は日本人の名前すらつけることが出来ませんでした。そして、密かに日本の教科書や文房具を隠して持ってきたんです。それが原因で、親の身分が疑われ、家から出されてはならなかったんです。それから、解放された父がサンパウロの町外れの森の中に布で囲った家を建てて、二週間路上生活を強いられ、こんな苦しみまでして勉強した日本語をバカにしないで下さい。婦人は目を潤ませ、心の奥に溜まっていた当時の苦しみを出し、語った。

遠藤副領事は返す言葉も、ジョージも呆気にとられた。「我が認識不足をお許し下さい」西領事がそう言って遠藤副領事の頭を押さえて謝らした。「すみませんで、謝らなくても、分かっていただければそれでいいです」「すみませんで、謝らなくても、分かっていただければそれでいいです」

「大変でしたね。本当に...」と芳いの言葉を捧げた。西領事の大きな手の温かさに老婦人は癒され微笑んだ。「西さん、その話は後で...」そう言ってジョージは元の話を戻した。「あ、ハイ、森口を裁判に引き出す」約束は他の方がした様です。そうです。私の信頼ある日本人達なんです。」「分りました。ジョージさんにこれ以上森口の件は質問しません。森口は上村さんに拘束され、無事なようですので安心しました。直ぐとはいいませんが、お告げの証拠を掴み次第、身柄の引き渡しを約束して下さいます。それさえ保障していただければ文句ありません。」「日本の刑事事はもっとカチンカチンの方だと思っていました」「おい、西領事は警視庁のキャリア出身だ。俺みたいな地方刑事とは違うんだ」

「それは失礼します。勘定は割勘で」



黒沢公義さん

「昔は日本文化とか日系らしさを出さない方が良かったけど、今は逆。むしろ日本文化を強調した

# カラグア ミニスーパー経営の黒沢さん 当地唯一のウナギ養殖場跡地

「たしかこの辺なんだがな...。本橋幹久(鳥取県人会長)に」としてカラグアのお隣のパライバは特別な思い出の場所だ。自由時間を活用し、タクシーを雇ってそこへ直行した。

ウバツバまで約40キロ、そこから更に5キロの地点では1970年から77年頃まで戸倉建設がウナギ養殖池を作った。その場所を、目見ようとしてきたが、

「こんな辺りに家はなかった」と愕然とした。北大で畜産を勉強し、96年に東山研修生として来伯。南伯農協で作っていたウナギ用飼料を納めにきていた。「でも、軌道に乗る前に戸倉が引き上げてしまった」と残念そうにいう。ラツソン・ソツトラ社は1982年頃まで続いたという。

地元住民に聞くと、「今バウジール・ジャボネスが住んでるよ」と土地に奇しくも日系人が住んでいるようだ。「おい、誰かいないか?」呼び鈴を押しても、柵を打つても残念ながら返事なし。門の隙間から中を覗くと、養殖池らしきものが確認でき、本橋さんは「池の上に網が張ってあるから、いまも何かの養殖につかっているのかも」と推測し、「とりあえず見られて満足しました」とほほ笑んだ。

# 小説 日本の水が飲みたい 広橋 勝造

「誰とお約束を?」  
「証拠を掴んで必ず裁判に引き出すと、殺された女と約束した...んです」  
「日本だ、ふざけた事を! 西領事、帰りましょうよ! 訳の分からぬ大勢で話して二世にかまわっている暇はありませんよ」遠藤副領事が怒って大声で言った。

隣のテーブルで孫達に囲まれて幸せそうに食事していた七十代後半の婦人が遠藤副領事に、「なにが訳の分からぬ日本語ですか?」  
「そうじゃないですか。ふざけた事ばかり言って」  
「ほとんどの二世は日本語とポルトガル語のバイリンガルです。それをバカにしないで下さい」  
「しかし、中途半端な日本語で訳の分からない事を言われても困るじゃないですか」  
「中途半端な日本語? ...、そうかも知れません。ですが、それには深い訳があるんですよ」  
「訳? なんですかそれは?」  
「戦争です」  
「第二次世界大戦?」  
「そうです。一九四二年から、日本がアメリカと仲直りする一九五〇年までの間、米国の名目として出てくるのが禁止されました。三世代で生れた私の子は日本人の名前すらつけることが出来ませんでした。そして、密かに日本の教科書や文房具を隠して持ってきたんです。それが原因で、親の身分が疑われ、家から出されてはならなかったんです。それから、解放された父がサンパウロの町外れの森の中に布で囲った家を建てて、二週間路上生活を強いられ、こんな苦しみまでして勉強した日本語をバカにしないで下さい。婦人は目を潤ませ、心の奥に溜まっていた当時の苦しみを出し、語った。

遠藤副領事は返す言葉も、ジョージも呆気にとられた。「我が認識不足をお許し下さい」西領事がそう言って遠藤副領事の頭を押さえて謝らした。「すみませんで、謝らなくても、分かっていただければそれでいいです」「すみませんで、謝らなくても、分かっていただければそれでいいです」

「大変でしたね。本当に...」と芳いの言葉を捧げた。西領事の大きな手の温かさに老婦人は癒され微笑んだ。「西さん、その話は後で...」そう言ってジョージは元の話を戻した。「あ、ハイ、森口を裁判に引き出す」約束は他の方がした様です。そうです。私の信頼ある日本人達なんです。」「分りました。ジョージさんにこれ以上森口の件は質問しません。森口は上村さんに拘束され、無事なようですので安心しました。直ぐとはいいませんが、お告げの証拠を掴み次第、身柄の引き渡しを約束して下さいます。それさえ保障していただければ文句ありません。」「日本の刑事事はもっとカチンカチンの方だと思っていました」「おい、西領事は警視庁のキャリア出身だ。俺みたいな地方刑事とは違うんだ」

「それは失礼します。勘定は割勘で」

**Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo**  
Hospital Nipo-Brasileiro  
Centro Médico Liberdade

サンパウロ日伯援護協会  
リベルダーデ医療センター

一般外来 人間ドック 歯科

- 内科は月曜日から土曜日予約不要 (月～金 7時半～16時半/土 8時～11時半)
- 検査、各科専門医、歯科 要予約
- 人間ドック(Check-up (要予約))は、半日余りで全検査終了
- 各種保険取り扱い ※海外保険適用有り
- 訪日される方の健康診断書や定期健診の結果を日本語で発行

・診察予約 (11) 3274-6508/6545  
・歯科予約 (11) 3274-6501/6551  
・人間ドック予約 (11) 3274-6495/6569  
・お問い合わせ (11) 3274-6555/6500

Rua Fagundes, 121 - Liberdade - São Paulo - SP  
※地下鉄São Joaquim駅より徒歩5分  
www.enkyo.org.br

**プロポリス専門店**  
プロポリス有名ブランド各種  
・アガリクス ・健康食品全般

**ムラサン健康食品**  
MURA-SAN COMERCIO LTDA.  
Rua Galvão Bueno, 364 - Box 03  
CEP 01506-000 - Liberdade - São Paulo - SP  
Tel/Fax: (11) 3207-4490 - E-mail: murasankenko@uol.com.br  
(日本への発送もしておりますので、ご利用下さい)

**Shiatsu 指圧・整体・鍼灸**  
腰痛ヒザの痛み、首の痛み、  
坐骨神経の痛み、エスポロン  
Prof. Minoru Kohakura  
日本製靴のこ敷  
大津スポーツのインソールの代理販売しています。  
Tel: 3251-2210 / 3262-0835  
Av. Paulista, 509 - Sala 7 (メトロ・プリガデイロ近く)

**痛みと疲れをいやす**  
筋肉をほぐし背骨矯正  
指圧・整体・鍼灸  
Rua Galvão Bueno, 57 - Sala 12 - Liberdade  
São Paulo - SP (メトロ・リベルダーデ)  
Tel: (11) 3208-5132 森山

**kenko hirose**  
健康食品  
プロポリス・アガリクス専門店  
日本への発送もしております。  
Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo  
(パロン・デ・イグアペ街とガルボン・フェノ街の角)  
Tel: (11) 3271-5608 - Fax: (11) 3271-5716  
E-mail: kenkohirose@uol.com.br

**泌尿器科専門**  
医学博士 山田 レナット  
Dr. RENATO YAMADA  
Consultório Médico  
《診療時間=月・火・木曜/午後1時30分～4時まで》  
Praça Amadeu Amaral, 173 - 12º andar  
Bela Vista - São Paulo - SP  
Tel/Fax: (11) 3251-0051 / 3251-4276

**PC Liberdade**  
パソコンのことなら 修理/販売  
何でもおまかせ 日本語化等  
Windows7 正規版 格安販売中!  
(11) 98558-7552 / (11) 3271-4748

**Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo**  
Hospital Nipo-Brasileiro

サンパウロ日伯援護協会  
日伯友好病院

日本語対応!  
※年中無休・緊急対応24H

- ・特殊検査、入院や手術等に対応出来る総合病院
- ・誠実な対応と質の高い医療サービス提供
- ・最新の医療設備と優秀な医師団
- ・各種保険、海外保険適用有り

病院行きバス  

- Metrô Tatuapé 172X-10
- Metrô Santana 271A-10
- Pq. D. Pedro II 272N-10

Tel: (11) 2633-2200/2282  
Rua Pistóia, 100 - Pq. Novo Mundo - São Paulo  
www.enkyo.org.br



# 日本代表W杯8強入り期待

## 五輪サッカー 元代表監督 関塚隆さん語る

### ロンドンで世界4位達成

ロンドン五輪代表監督を務めた関塚隆さん(53、千葉)が、イギリス市主催の「第3回イギリス市日伯国際サッカー大会」(3月24~30日)のゲストとして約2週間来伯した。五輪本大会では日本代表を4年ぶりベスト4へ導いた関塚に、ブラジルで感じたサッカー環境の違いや、五輪代表監督時代を振り返ると同時に、W杯に臨む日本代表への期待を聞いてみた。

### 「ぜひ日系社会の応援を」



日伯サッカーを語る関塚隆氏

来伯は7年ぶりだが、「インフラ整備がさらに充実した」との印象を受けた。有名なサンパウロFCジュニアのコーチとしており、選手がサッカーに打ち込む環境が整っている。日本だと10代の選手は学校に通いながらのため、ブラジルのようにはいかならない。育成年代における日伯の違いを語った。「世界ではスペインのバルセロナ、Jリーグではセレッソ大阪の育成が素晴らしい。日本代表は、素晴らしく、日本サッカーは初めに立ち返り、選手育成に目を向けるようになっていく」との意を述べた。

6月のW杯に関しては「本場南米で久しぶりの大会。それもブラジルで」と期待を膨らませ、「ヨーロッパや前回の南アフリカ大会とは違った空気の中で、どんなチームが台頭するか楽しみ」との見方を語った。

### 聖市で梅田邦夫大使歓迎会

#### 伯国のJリーグ貢献に感謝

ブラジル日本文化福祉協会など34日系団体が、梅田邦夫大使の着任を祝った。梅田大使は挨拶で「以前からブラジルで働いてきた方々の活躍に感謝し、三つの感謝の一つとして、伯国のJリーグ貢献に感謝を述べた。二つの感謝の一つとして、伯国のJリーグ貢献に感謝を述べた。二つの感謝の一つとして、伯国のJリーグ貢献に感謝を述べた。」

### 日教寺での法要に8百人

#### 長松清潤住職の法話に涙

聖市の本門佛立宗中央寺院日教寺で、6の両日、京都佛立ミュージアムの館長で横濱の妙法寺の住職でもある長松清潤さん(45、京都)が導師をつとめ、法要が厳修された。二日間約800人が参詣した。全員が数珠を手にお題目「南無妙法蓮華經」を唱える中、僧侶が場内には日本の開祖・長松清風の肖像画で、美業家としても充実



法話を行う長松住職

この出来事を機に「お題目を世界中の人に知らせたい」と本格的に信仰の意を述べた。「自分だけのためだけの信心はだめ。本堂に隣っている人のところへ行ってお題目を唱える中で、利益は危殆に陥る」と説いた。来場者は涙したり数珠を握りしめたりと、真剣に耳を傾けていた。

信仰37年目という國方輝子さん(64、三浦)も、28歳でリウマチに罹り歩けなくなってきた経験がある。「必死に頑張って毎日題目を唱えてきた。びっこを引きながら」

### 大耳小耳

指してほしい」と期待し、決勝トーナメント1回戦ではD組のイタリア、イングランド、ウルグアイのいずれかと対戦することが濃厚だ。「欧州勢との対戦となれば勝ち目がある。ウルグアイとは分が悪いが」と予想し、「距離が遠いこともあって南米勢とは戦う機会が少ない。個人能力が高い南米勢と試合数をこなさず経験を上げないと」と警告する。「今回の滞在で伯国サッカーを目の当たりにし、改めてそれを感じた」と経歴不足を指摘した。

関塚隆さんはJリーグ創設期の93年、ジッコがいた鹿島アントラーズで2軍監督を務め、クラブの誕生を内側から見つめていた。ジッコ招聘には「歴史のあるチームを作る」という考えがあった。鹿島にあっては珍らしいクラブハウスなどの施設建設にはブラジルの参考にしたようだ。その環境を今、他のクラブも参考にしてほしい」と語る。

本番の試合では「日系社会にはぜひ応援してほしい」と応援を呼びかけた。「サッカーにおける世界との距離が、昨年6月のコンフェデ杯でも日本に対する大きな声援があった。ホームのような雰囲気を感じるような心理的になつたことを喜ぶ」と語った。



あいさつする梅田大使

「W杯サンパウロ支援委員会の活動」、三つ目が「Jリーグ」など日本サッカー振興への期待を込めて語った。「健康増進」とは、大目」「W杯サンパウロ支援委員会の活動」、三つ目が「Jリーグ」など日本サッカー振興への期待を込めて語った。「健康増進」とは、大目」

### 青木さんが合同ライブ

#### 訪日経験ある歌手揃き

青木カナさんがヴィウマ・オリヴェイラ、サブリーナ・ヘルマン、二人の歌手を招き、17日午後9時からドイス・ヴィンタ(Pina So Vicente, Sing, Biting)で「ジョイントライブ」(複数の演奏家によるライブ)を主催する。入場料15



左から青木ヴィウマ、サブリーナさん

と知り、一緒に何かやってみたいと思った」と青木さん。若手ギタリストの金田聖治さん、サックス奏者の島田愛加、山田麻衣さんら他の日本人音楽家も演奏に加わる。

**TREINAMENTO DE MOXABUSTÃO E DIAGNÓSTICO TÁTIL**

Prof. YOSHIOHRO ODO

Local: Bunkyo - Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa

Rua São Joaquim, 381

Info. e inscrições: cursos@acuterapia.com.br

yoshiodo@terra.com.br

Tel: (11) 3081-9969 Espaço Shinkyu

R. Fradique Coutinho, 171 - Pinheiros - SP

ニッケイ新聞社 本社発送係よりお知らせ

来週18日が休日の為、19日付は休刊

弊紙を「トランスフォーリア」でお受取りの方は

来週の配達

15日(火)と18日(金)の2回配達となります

17日(木)の配達はありません

何卒御了承下さいませよう、御願い申し上げます

**岡田・大城不動産**

OKADA & OSHIRO IMÓVEIS

販売・賃貸・管理

Venda, Locação e Administração

okada-oshiroimoveis@netball.com.br

TEL: (11) 3272-9885

<p><b>LIBERDADE APARTAMENTO</b></p> <p>2 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 2 BANHEIROS, 1 COZINHA, 1 VAGA, ÁREA ÚTIL 70 M²</p> <p>R\$ 350.000,00</p>	<p><b>LIBERDADE APARTAMENTO</b></p> <p>CAMBUCI, 2 DORMS, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, 1 VAGA, ÁREA ÚTIL 56 M²</p> <p>R\$ 390.000,00</p>	<p><b>LIBERDADE APARTAMENTO</b></p> <p>1 DORMITÓRIO, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, 1 VAGA, ÁREA ÚTIL 48 M²</p> <p>R\$ 340.000,00</p>	<p><b>LIBERDADE APARTAMENTO</b></p> <p>1 DORMITÓRIO, 1 SALA, 1 COZINHA, 1 BANHEIRO, SEM VAGA, ÁREA ÚTIL 60 M²</p> <p>R\$ 320.000,00</p>	<p><b>LIBERDADE APARTAMENTO</b></p> <p>1 DORMITÓRIO, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, 1 VAGA, ÁREA ÚTIL 44 M²</p> <p>R\$ 280.000,00</p>
<p><b>SAO JUDAS APARTAMENTO</b></p> <p>2 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, 1 VAGA, ÁREA ÚTIL 51,17 M²</p> <p>R\$ 380.000,00</p>	<p><b>VL. DAS MERCES APARTAMENTO</b></p> <p>2 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 VAGA, ÁREA ÚTIL 50 M²</p> <p>R\$ 240.000,00</p>	<p><b>ACLIÇÃO APARTAMENTO</b></p> <p>2 DORMITÓRIOS, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, 1 VAGA, ÁREA ÚTIL 60 M²</p> <p>R\$ 395.000,00</p>	<p><b>VILA MARIANA APARTAMENTO</b></p> <p>2 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 2 BANHEIROS, 1 COZINHA, 2 VAGAS, ÁREA ÚTIL 65 M²</p> <p>R\$ 780.000,00</p>	<p><b>MIRACATU SÍTIO</b></p> <p>RODOVIA REGIS BITTENCURT, TERRENO 406-480 M²</p> <p>R\$ 650.000,00</p>

・土地、アパートなど売りたい物件のある方は、当社で新聞広告を無料で致しますのでご連絡下さい。

・当社には、格安投資物件、アパートなど多数ありますので、今すぐご連絡して下さい。

Rua Galvão Bueno, 405

Liberdade

Sao Paulo - SP

不動産事務所 自社所有 Sede Propria



